

# Proyectos de investigación del Departamento de Lingüística Aplicada del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

## Proyectos en proceso

### 1. Línea de investigación: diseño curricular y desarrollo de materiales

#### 1.1 Área de idiomas

##### *“Cuadernos gramaticales complementarios al curso de italiano”*

**Responsable:** Franca Bizzoni.

**Participantes:** Liony Mello y Anna Satta.

**Objetivo:** Elaborar cuadernos con ejercicios para sistematizar y reforzar los puntos gramaticales estudiados en los manuales del curso.

**Area de especialidad:** Sintaxis.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 1999.

**e-mail** bizzoni@servidor.unam.mx

##### *“Gramática rusa para hispanohablantes: textos y ejercicios para niveles intermedio y avanzado”*

**Responsable:** Svetlana Dougar-Jabon.

**Objetivo:** Seleccionar, a partir del análisis comparativo con el español y análisis de los errores típicos de los alumnos, los temas gramaticales que representan mayor dificultad para hispanohablantes, elaborar los ejercicios y seleccionar los textos para ofrecer el material complementario suficiente para resolver los problemas relacionados con la comprensión del funcionamiento de estos fenómenos lingüísticos y su empleo con fines comunicativos.

**Area de especialidad:** Ruso.

**Fecha inicio:** 2000.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** dugarz@prodigy.net.com

##### *“Material para pronunciación”*

**Responsable:** Erika Ehnis.

**Objetivo:** Proporcionar a los alumnos de inglés instrumentos para mejorar su pronunciación.

**Área de especialidad:** Fonética del inglés.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** mariposa@servidor.unam.mx

***“Linkup: An English Course by & For Telecommunications”***

**Responsable:** Diana Jenkins.

**Participantes:** Dirección General de Servicios de Cómputo Académico.

**Objetivo:** Diseño de un curso de inglés a distancia con una duración de 200 a 300 hrs. y elaboración de materiales en diferentes medios.

**Área de especialidad:** Inglés y nuevas tecnologías.

**Fecha inicio:** 1995.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** jenkins @ scrvidor.unam.mx

***“Elaboración de un plan de estudios para los cursos de alemán del CELE de la UNAM”***

**Responsable:** Stefan Lautcrbach.

**Participantes:** Claudia García Llampallas y Diana Hirschfeld Venzalaff.

**Objetivo:** Elaborar un plan de estudio para los cursos de lengua del Departamento de Alemán. Dicho plan deberá estar fundamentado en estudios de diversas áreas de la lingüística aplicada y cubrir necesidades tanto del colegio como del estudiantado. El cuidado y mejoramiento de la calidad de las clases de alemán en el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras será función primordial del mismo.

**Área de especialidad:** Alemán.

**Fecha inicio:** 2000.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** cggla@servidor.unam.m

***“Proyecto de elaboración de Exámenes de Comprensión de lectura en inglés, para el área de medicina”***

**Responsable:** Leticia Martineck.

**Participantes:** Carlos Moguel.

**Objetivo:** Tratar de aplicar técnicas para mejorar la comprensión de textos con el fin de que los alumnos puedan presentar el examen de comprensión de lectura.

**Área de especialidad:** Comprensión de lectura de inglés.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** Lmartineck@yahoo.com

### *1.2 Área de formación de profesores*

#### ***“Diseño del curso nivel 7 (inglés) redacción”***

**Responsable:** Alice Bracho

**Participantes:** Alice Emery

**Objetivo:** Diseño de un curso de redacción para el T nivel del programa general de inglés -diseño de actividades para el curso- diseño de material y de lincamientos para profesores.

**Área de especialidad:** Redacción para profesores de inglés.

**Fecha inicio:** 1995.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** alice@servidor.unam.mx

#### ***“Cuadernillos de apoyo didáctico para el curso de formación de profesores, sistema abierto”***

**Responsable:** Salvador Castañeda.

**Participantes:** Cristina Moreno.

**Objetivo:** Diseñar una serie de cuadernillos para apoyo didáctico de los alumnos del curso de formación de profesores.

**Área de especialidad:** Formación de profesores de inglés.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** pussycat@servidor.unam.mx

#### ***“Curso de formación de profesores a distancia en el área de alemán”***

**Responsable:** Ulrike Tallowitz

**Objetivo:** Desarrollar un curso de formación de alemán como lengua extranjera en la modalidad de educación a distancia. El material debe satisfacer necesidades específicas de los interesados y la situación en que se encuentran. Para esto es necesario el desarrollo de formas novedosas de organización y de trabajo así como de materiales de estudio adecuados.

**Área de especialidad:** Formación de profesores de alemán.

**Fecha inicio:** 1995.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** ULRIKE @arts.ubc.ca

### *1.3 Área de posgrado*

#### ***“Contribuciones a la Lingüística Aplicada en América Latina y el Caribe”***

**Responsable:** Carmen Curcó.

**Participantes:** Marisela Colín, Noëlle Groult, Leonardo Herrera.

**Objetivo:** Publicar una antología que ofrezca un panorama de la producción en lingüística aplicada en México y América Latina que también sirva como apoyo a la docencia.

**Area de especialidad:** Varias.

**Fecha inicio:** 1998.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** carmene@servidor.unam.irix

***“El lenguaje y la lingüística”***

**Responsable:** Carmen Curcó.

**Objetivo:** Contar con un texto introductorio a la naturaleza del lenguaje y la lingüística, actualizado, en español, que pueda ser usado fundamentalmente por los estudiantes de posgrado del CELE pero también por un público más amplio.

**Area de especialidad:** Teorías lingüísticas.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** carmene@servidor.unam.mx

***“Lingüística Aplicada a distancia: Formación continua para profesores de lenguas”***

**Responsable:** Dulce Ma. Gilbón Acevedo.

**Participantes:** Karen Lusnia, Lidia Guzmán, Carmen Tobío, Alice Bracho, Diana Jenkins, Carmen Contijoch, Antonieta Molina, Leticia Martineck, Nelly Torrealva, Martha Rico y Román Sánchez.

**Objetivo:** Desarrollar un modelo didáctico para la formación continua a distancia de los profesores de lenguas de los niveles de bachillerato, licenciatura y posgrado en el área de la lingüística aplicada, mediante el diseño e implementación de varios cursos en línea, con apoyo del PAPIME.

**Area de especialidad:** Nuevas tecnologías

**Fecha inicio:** 1998.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail:** gilbon@servidor.unam.mx

***“La investigación y la formación teórico-crítica”***

**Responsable:** Helena da Silva Gomes C.

**Participantes:** Marisela Colín, Leonardo Herrera, Noemí Alfaro.

**Objetivo:** El proyecto plantea la elaboración de un libro (de texto) en el cual se discutirá a la luz de la propuesta metodológica de la investigación-acción, la cuestión de la formación de especialistas en lingüística aplicada, es decir de profesores investigadores.

**Area de especialidad:** Investigación-acción

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** dasilva@servidor.unam.mx

## 2. Línea de investigación: adquisición/aprendizaje de segundas lenguas por adultos

### *“Gramática Pedagógica: Procesamiento del lenguaje”*

**Responsable:** Marilyn Buck

**Objetivo:** Estudiar la relación entre tipo de instrucción y adquisición y la manera en que la instrucción formal afecta la adquisición, al modificar la forma en que los estudiantes procesan el lenguaje disponible.

**Area de especialidad:** Gramática pedagógica.

**Fecha inicio:** 1994.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** buck@servidor.unam.mx

### *“Cambios en las estrategias de aprendizaje de los aprendientes de la mediateca del CELE”*

**Responsable:** María del Rosario Chávez Aguilar.

**Objetivo:** Investigar si en el aprendiente que asiste a la mediateca se opera un cambio al hacer uso intencional de sus propias estrategias de aprendizaje y si aprende aquéllas que no conocía.

**Area de especialidad:** Aprendizaje autodirigido.

**Fecha inicio:** 1988.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** pili@servidor.unam.mx

### *“Representaciones mentales sobre los conceptos de lengua, lectura, aprendizaje de lenguas extranjeras y relaciones entre L1 y L2”*

**Responsable:** Luz Aurora Félix Corona.

**Participantes:** Sabina Longhitano y Franca Bizzoni.

**Objetivo:** Averiguar cuáles son las representaciones mentales de los estudiantes de italiano del CELE y de la carrera de Letras Italianas de la Facultad de Filosofía y Letras relativas a los conceptos de lengua materna y extranjera, lectura, aprendizaje de lenguas extranjeras y relaciones entre L1 y L2.

**Area de especialidad:** Adquisición de L2.

**Fecha inicio:** 1998.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** luzaf@servidor.unam.mx

### *“Elaboración de materiales para el desarrollo y seguimiento del proceso metacognoscitivo, para el aprendizaje autodirigido”*

**Responsable:** Noëlle Groult.

**Objetivo:** Elaboración de materiales para el desarrollo del proceso metacognoscitivo para el aprendizaje autodirigido.

**Area de especialidad:** Aprendizaje autodirigido.

**Fecha inicio:** 1998.  
**Fecha término:** 2000.  
**e-mail** groult@servidor.unam.mx

*“La implicación del espacio físico en la memoria y su aplicación en la didáctica y en la metodología”*

**Responsable:** Ilse Heckel.  
**Objetivo:** Aplicar con las técnicas específicas, el conocimiento sobre la importante injerencia del espacio físico para el almacenamiento de los conocimientos en la memoria a largo plazo o permanente.  
**Area de especialidad:** Psicolingüística.  
**Fecha inicio:** 1993.  
**Fecha término:** 2000.  
**e-mail** lsIe@servidor.unam.mx

*“Aprendizaje autónomo de portugués en la Mediateca del CELE”*

**Responsable:** Leonardo Herrera González.  
**Participantes:** María Patricia Navarrete Vega, María Noemí Alfaro Mejía.  
**Objetivo:** Responder a las necesidades de la comunidad universitaria para que en un futuro próximo pueda integrarse al mercado laboral en el que se requiere, cada vez de manera más frecuente, el dominio del portugués como lengua extranjera.  
Promover el aprendizaje autónomo de la lengua portuguesa conforme a las actuales propuestas de esta modalidad. Promover la práctica de otras habilidades lingüísticas de acuerdo con las necesidades personales expresadas por el usuario. Asesorar al usuario en la selección y uso más adecuado de los materiales a los que él tiene acceso en una sala de aprendizaje en esta modalidad. Reforzar los conocimientos de los alumnos en los cursos presenciales.  
**Area de especialidad:** Aprendizaje autodirigido.  
**Fecha inicio:** 1997.  
**Fecha término:** 2001.  
**e-mail** leoherre@servidor.unam.mx

*“Estudio paramétrico de la adquisición del orden de palabras por estudiantes de L2”*

**Responsable:** Natalia Ignatieva  
**Participantes:** Saniya Majmutova, Lambrina Kolioussi, Eucario Pérez, Monserrat Martínez, Araceli Choreño, Ana Lilia Villegas, Angelina Mejía.  
**Objetivo:** Investigar el proceso de adquisición del orden de palabras en la oración simple en la frase nominal por estudiantes de idiomas.  
**Area de especialidad:** Adquisición de L2.  
**Fecha inicio:** 1999.  
**Fecha término:** 2003.  
**e-mail** Ignatiev@servidor.unam.mx

### 3. Línea de investigación: análisis de discurso

*“El discurso de litigio en códices del siglo XVI: estudio semiolingüístico del Códice Cozcatz’in y del Códice de Tepetlaoztoca”*

**Responsable:** Ma. Eugenia Gómez de Mas.

**Objetivo:** En este trabajo se estudian fundamentalmente dos códices de la época colonial temprana, en su carácter de documentos donde se inscribió el litigio como práctica social de defensa y denuncia de indígenas mexicanos ante las autoridades coloniales españolas. Los discursos que los constituyen -pictográficos y alfabéticos- muestran, asimismo, parte de la conflictiva entre indígenas y colonizadores, dentro de una sociedad oscilante que se construye en el centro de un intercambio sociocultural de ajuste, en un momento histórico particular.

**Area de especialidad:** Semiótica.

**Fecha inicio:** 2000.

**Terminado en:** 2002.

**e-mail** gomezme@servidor.unam.mx

*“Witnessed Greetings and condenations; the deontic logic of the zapatista war in México”*

**Responsable:** Ma. Eugenia Gómez de Mas.

**Participantes:** Lourdes Berruecos, Fernando Castaños, Danielle Zaslavsky.

**Objetivo:** A través de la referencia, la deixis y las estructuras retóricas de los comunicados de los principales actores en el conflicto de Chiapas, se llevará a cabo un análisis del discurso, haciendo hincapié en los mecanismos que generan la interacción entre discursos y acciones.

**Area de especialidad:** Análisis del discurso.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** gomezme@servidor.unam.mx

*“Discurso y sociedades”*

**Responsable:** Marlene Rall.

**Participantes:** Lourdes Berruecos, Fernando Castaños, Danielle Zaslavsky, Gerardo del Rosal, Elin Emilson, María Eugenia Gómez de Mas.

Proyecto Internacional (México Francia) e inter-institucional (París XIII, UNAM, BUAP).  
Objetivos: realizar varios proyectos de investigación en el área de análisis del discurso  
Participan también otras instituciones: FFyL-UNAM, UAM-X, COLMEX.

**Area de especialidad:** Análisis del discurso.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** gomezme@servidor.unam.mx

#### 4. Línea de investigación: lengua y cultura

***“Estereotipos culturales y enseñanza de lenguas extranjeras”***

**Responsable:** Ma. Eugenia Gómez.

**Participantes:** Phyllis Ryan.

**Objetivo:** Dos etapas 1) Análisis de los datos a la luz de dos teorías de psicología social  
2) publicación sobre las implicaciones y proyectos pedagógicos.

**Area de especialidad:** Lengua y cultura.

**Fecha inicio:** 1988.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** gomezme@servidor.unam.mx

***“Hacia un entendimiento de la relación entre información cultural y la lengua: un estudio de los alumnos avanzados del Depto de inglés”***

**Responsable:** Phyllis Ryan.

**Participantes:** Marilyn Chasan.

**Objetivo:** El propósito de este proyecto está relacionado con otros estudios interculturales anteriormente realizados y enfocados sobre las percepciones socioculturales de maestros y alumnos en el Departamento de Inglés.

**Area de especialidad:** Lengua y cultura.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 1999.

**e-mail** ryan@nuclecu.unam.mx

***“Seminario de semiología de la cultura: significado del espacio”***

**Responsable:** Monique Vercamer Duquenoy.

**Objetivo:** Mostrar que el espacio escénico no es el depósito del sistema de la lengua, sino la generación de sistemas de signos y de símbolos.

**Area de especialidad:** Análisis del discurso y semiótica.

**Fecha inicio:** 2000.

**Terminado en:** 2001.

**e-mail** vrcamon@servidor.unam.mx

#### 5. Línea de investigación: bilingüismo

***“Language and inequality”***

**Responsable:** Phyllis Ryan.

**Participantes:** Roland Terborg.

**Objetivo:** El objetivo es publicar una antología de artículos que traten el problema de la desigualdad en situaciones de multilingüismo a nivel internacional.



**Área de especialidad:** Sociolingüística

**Fecha inicio:** 2000.

**Fecha de término:** 2002.

**e-mail** rterborg@servidor.unam.mx

***“Comunicación bilingüe: ventajas y desventajas”***

**Responsable:** Roland Terborg

**Participantes:** Lidia Guzmán, Lucía Cámara y alumnos de la licenciatura de ELE de la ENEP Acatlán: Mónica Vergara y Silvia Quiroz.

**Objetivo:** Describir y explicar problemas y desventajas que surgen con el fenómeno del bilingüismo.

**Área de especialidad:** Sociolingüística

**Fecha inicio:** 1998.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail:** rterborg @ servidor.unam .mx

## **6. Línea de investigación: pragmática**

***“Lenguaje figurado y teoría de la mente”***

**Responsable:** Carmen Curcó.

**Participantes:**

**Objetivo:** Evaluar diversas teorías pragmáticas respecto a lo adecuado de sus predicciones y la capacidad de atribuir intenciones y creencias falsas a terceros y de interpretar el lenguaje figurado.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 2001.

**e-mail** carmene@servidor.unam.mx

***“La división entre semántica y pragmática”***

**Responsable:** Olbeth Hansberg.

**Participantes:** Mario Orayen, Carmen Curcó, Maite Escurdia.

**Objetivo:** Identificar los fenómenos del uso del lenguaje que sean esencialmente pragmáticos para evitar que una teoría semántica asigne arbitrariamente a la pragmática aquellos que no resulten explicables en ella misma.

**Área de especialidad:** Semántica.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 1999.

**e-mail** carmene@servidor.unam.mx

***“El uso de un corpus de japonés hablado para análisis pragmático”***

**Responsable:** Angela Louis Janes.

**Objetivo:** El objetivo de este proyecto es proponer un modelo del uso de partículas de interacción, de cambio de estilo (entre ‘estilo formal’ e ‘informal’, de verbos honoríficos y humildes y de estructuras). El análisis se llevará a cabo por computadora sobre una base de datos de lengua hablada.

**Area de especialidad:** Análisis del discurso oral y lingüística del *corpus*.

**Fecha inicio:** 2000.

**e-mail** ronan@servidor.unam.mx

## 7. Línea de investigación: planificación lingüística

*“Current issues in language planning”*

**Responsable:** Roland Terborg.

**Participantes:** Phyllis Ryan.

**Objetivo:** Elaboración de una monografía sobre la planificación lingüística en México. Contribuir al desarrollo de un modelo estandarizado que permita la comparación de la política del lenguaje y de la planificación lingüística entre diferentes naciones.

**Area de especialidad:** Sociolingüística

**Fecha inicio:** 2000

**e-mail** rterborg@servidor.unam.mx

## 8. Línea de investigación: aprendizaje autodirigido

*“Paquete didáctico sobre aprendizaje autodirigido para la formación y actualización de profesores-asesores de centros de autoacceso”*

**Responsable:** Marina Chávez.

**Participantes:** Silvia López del Hierro, Sonia Bufi, Ma. del Rosario Chávez, Noëlle Groult, Adelia Peña Clavel, Elsa Ramírez, Rosario Aragón, Laura San Juan, Virginia Mercau.

**Objetivo:** Elaboración de un paquete didáctico de formación y actualización a distancia, en aprendizaje autodirigido, para profesores - asesores de centros de auto-acceso.

**Area de especialidad:** Aprendizaje autodirigido

**Fecha inicio:** 1998.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** mccs@servidor.unam.mx

## Proyectos terminados

### *“Producción oral”*

**Responsable:** Alice Bracho.

**Participantes:** Ma. Elena Solares.

**Objetivo:** Programa y material para el módulo de producción oral del curso de formación de profesores.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 1998.

**e-mail** alice@servidor.unam.mx

### *“Estudio exploratorio de los usuarios de la mediateca”*

**Responsable:** Marina Chávez S.

**Participantes:** Sonia Bufi.

**Objetivo:** 1ª fase) Describir el perfil de los usuarios que han seguido un proceso de aprendizaje autodirigido en la Mediateca del CELE. 2ª fase) “Medir” el aprovechamiento lingüístico de una muestra de usuarios. Confrontar nuestro modelo con el uso real (y su consecuente grado de aprovechamiento) que de él hacen los aprendientes: encontrar las coincidencias y las divergencias.

**Área de especialidad:** Aprendizaje autodirigido.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail:** mcs@servidor.unam.mx

### *“Interacción en el salón de clase de portugués como L.E. Investigación acción”*

**Responsable:** Helena María da Silva Gomes C.

**Participantes:** Noemí Alfaro, Marisela Colín, Leonardo Herrera. Nota: en la parte inicial participaron también Dinorah Scott y José María Díaz de León.

**Objetivo:** a) Analizar la interacción profesor-alumno con la intención de identificar las características del discurso en términos de poder o solidaridad. Propiciar la utilización de un discurso solidario o más simétrico en el salón de clases.

b) Analizar el discurso del profesor de acuerdo con las características señaladas en la literatura especializada que lo identifican como *input* óptimo para la adquisición de L2. Estimular, en su caso, al maestro a que cambie su discurso con el fin de que éste constituya un *input* deseable para la adquisición de una L2.

c) Analizar la construcción de la competencia comunicativa de los estudiantes específicamente en la dimensión discursiva. En su caso, llevar al profesor a cambiar las condiciones interactivas del salón de clase con miras a que estos cambios repercutan directamente en la competencia discursiva de los alumnos.

d) Analizar la utilización de la metodología de “investigación-acción” en un estudio que implica directamente cambios e implementaciones pedagógicas por parte del profesor y, en consecuencia, de los alumnos.

**Fecha inicio:** 1994.

**Fecha término:** 1997.

**e-mail** dasilva@servidor.unam.mx

***“Prensa cultura e identidad, estudio comparativo de prensa quebequense, mexicana y francesa”***

**Responsable:** Ma. Eugenia Gómez de Mas.

**Participantes:** Lourdes Berruecos.

**Objetivo:** Análisis de las estrategias periodísticas de credibilidad y captación que ponen en evidencia las representaciones e imaginarios sociales y culturales.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 1997.

**e-mail** gomezme@servidor.unam

***“Reseña y balance de la Mediateca del CELE”***

**Responsable:** Noëlle Groult.

**Participantes:** Silvia López y Carmen Contijoch.

**Objetivo:** Presenta la memoria, desde sus inicios, del trabajo que se ha realizado en la Mediateca del CELE acerca del aprendizaje autodirigido.

**Area de especialidad:** Aprendizaje autodirigido

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término** 1998.

**e-mail** groult@servidor.unam.mx

***“Reestructuración del curso de comprensión de lectura de alemán de la Facultad de Ciencias ”***

**Responsable:** Adrián Ibarra.

**Objetivo:** Presentará el programa de estudios y el material didáctico que se utilizará en el curso mencionado en el título de este proyecto.

**Area de especialidad:** Comprensión de lectura

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 1998.

***“Adquisición del orden de palabras en ruso como L2 por hispanohablantes”***

**Responsable:** Natalia Ignatieva.

**Participantes:** Saniya Majmutova.

**Objetivo:** Acercarse a la problemática del orden de las palabras en ruso y su papel en la adquisición de ruso por estudiantes de habla hispana.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 1999.

**e-mail** Ignatiev@servidor.unam.mx

***“Libro de lectura para principiantes de ruso”***

**Responsable:** Natalia Ignatieva.

**Participantes:** Laura Gasparian y Saniya Majmutova.

**Objetivo:** Diseño de un material para la enseñanza de la comprensión de textos por estudiantes principiantes de ruso.

**Area de especialidad:** Comprensión de lectura.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 1999.

**e-mail** ignatiev@servidor.unam.mx

***“Diseño de un curso para formar asesores para la mediateca”***

**Responsable:** Silvia López del Hierro.

**Participantes:** Noëlle Groult.

**Objetivo:** Proporcionar los conceptos teóricos de base del aprendizaje autodirigido a toda persona interesada en este enfoque metodológico, futuros asesores o profesores de lengua extranjera.

**Area de especialidad:** Aprendizaje autodirigido

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 1997.

**e-mail** silvia@servidor.unam.mx

***“Proyecto de evaluación del curso: “Estrategias de lectura en inglés, medicina veterinaria”***

**Responsable:** Leticia Martineck.

**Participantes:** Carlos Moguel.

**Objetivo:** se ofrece para atender las necesidades de actualización, capacitación y formación académica de los médicos veterinarios en ejercicio en países de habla hispana.

**Area de especialidad:** Comprensión de lectura.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 1999.

**e-mail** Lmartineck@yahoo.com

***“La pidginización y la depidginización en estudiantes de francés: el empleo de las estrategias de simplificación”***

**Responsable:** Aline Signoret.

**Objetivo:** Comprobar que el modelo de la aculturación se aplica a la adquisición de francés lengua extranjera. Comprobar que la distancia social determina la adquisición del francés lengua extranjera.

**Area de especialidad:** Interlenguaje.

**Fecha inicio:** 1994.

**Fecha término:** 2000.

**e-mail** [alina@servidor.unam.mx](mailto:alina@servidor.unam.mx)

***“Desarrollo de material didáctico con historietas ilustradas de Quino”***

**Responsable:** Walter Thalhamer.

**Objetivo:** Construir un auxiliar didáctico flexible, destinado a promover el uso de historietas ilustradas en la enseñanza de lenguas extranjeras. Realizar una tipología de ejercicios para didactizar historietas.

**Area de especialidad:** Discurso narrativo.

**Fecha inicio:** 1996.

**Fecha término:** 1998.

***“Exámenes de comprensión de lectura en inglés, contaduría y administración”***

**Responsable:** Carmen Tobío.

**Participantes:** Carlos Moguel, Leticia Martineck.

**Objetivo:** Elaborar materiales para mejorar la comprensión de textos con el fin de que los alumnos puedan presentar el examen de comprensión de lectura.

**Area de especialidad:** Comprensión de lectura.

**Fecha inicio:** 1997.

**Fecha término:** 1998.

**e-mail** [Lmartineck@yahoo.com](mailto:Lmartineck@yahoo.com)